

A Korky Paul Picture Book

倒霉的鸭子

【英】乔纳森·朗文 【英】科奇·保罗 图
刘昭 译



YZLI0890114727

中国出版集团 现代教育出版社

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

牛津经典童书

蝴蝶页画作的作者为八岁的露西小朋友。

感谢英国卡特斯勒小学的鼎力支持。

这本书送给安娜。——乔纳森·朗

这本书送给拉瓦·波扎斯。——科奇·保罗

著作权合同登记号：图字 01-2011-1708

Text copyright © Jonathan Long 1996

Illustrations copyright © Korky Paul 1996

“The Duck With No Luck” was originally published in English
as “The Duck That Had No Luck” in 1996.

This translation is published by arrangement with Oxford University Press.

The Simplified Chinese translation was published in 2011 by Modern Education Press.

All rights reserved.

图书在版编目 (C I P) 数据

倒霉的鸭子/ (英) 朗著 ; (英) 保罗绘 ; 刘昭译. — 北京 : 现代教育出版社, 2011.5

书名原文: The Duck With No Luck

ISBN 978-7-5106-0604-5

I. ①倒… II. ①朗… ②保… ③刘… III. ①图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第052444号

书 名 倒霉的鸭子

丛 书 名 牛津经典童书系列

作 者 【英】乔纳森·朗

译 者 刘 昭

出版发行 现代教育出版社

地 址 北京市朝阳区安华里504号E座

电 话 (010) 64256130

插 图 【英】科奇·保罗

邮 编 100011

传 真 (010) 64251256

出 品 人 宋一夫

总 策 划 李 静

印 刷 北京华联印刷有限公司

开 本 889×1194mm 1/16

版 次 2011年5月第1版

责任编辑 于 露

封面设计 丁 磊

印 张 2

印 次 2011年5月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5106-0604-5

定 价 13.50元

版权所有 侵权必究

www.korkypaul.com

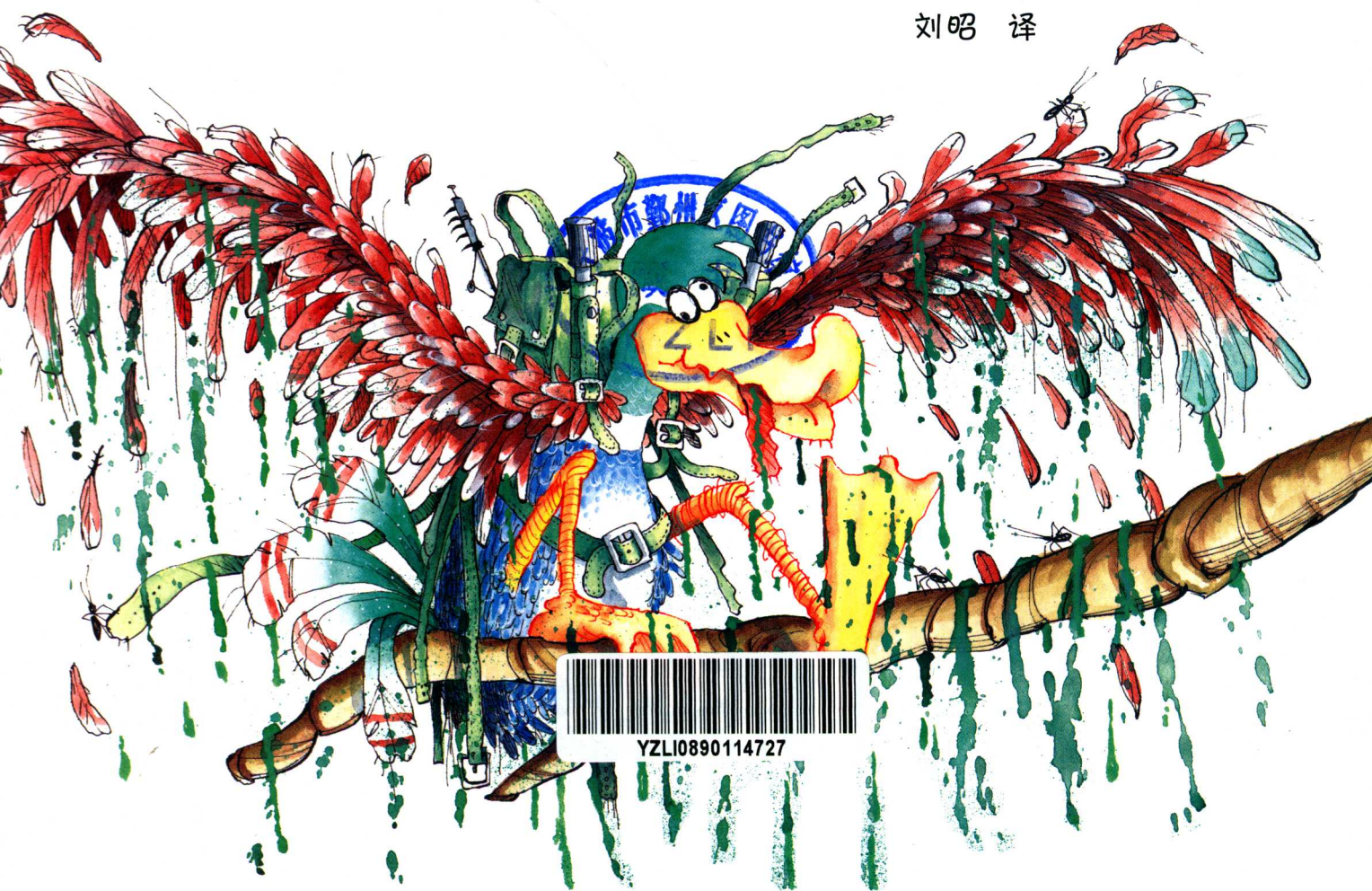


A Korky Paul Picture Book

倒霉的鸭子

【英】乔纳森·朗 文 【英】科奇·保罗 图

刘昭 译



中国出版集团 现代教育出版社

鸭子蒂兹真是倒霉透了。
他睡过了头，还错过了飞往南方的航班。

蒂兹说：“我真倒霉！倒霉透了！
朋友们都走了，而我还不知道怎么去南方呢。”



于是他飞快地收拾起帆布背包，还带着防晒霜、沙滩短裤，一切他可能需要的东西都带上了。



蒂兹展开翅膀，凭着自己的感觉，满怀希望地飞离自己的家。



飞过高高的……



……屋顶，蒂兹静静地……



咦？在一座楼房的窗台边上，站着一只胖乎乎的鸽子——灰灰的，脏脏的。

“对不起，打扰一下，”蒂兹说，





俯瞰着……



地上的车流。



“我要去南方，你能告诉我往哪走吗？”

鸽子说：“这位可笑的朋友，不要着急，
我会给你指出最佳路线的。”



但是你们猜，接着发生了什么——蒂兹在瓦片上滑了一跤。
砰！他跌进了排水管里，摔出了很远很远。



一路嘎嘎作响，急速下降，伴随着砰砰的声音，蒂兹最后掉在了垃圾桶里。



蒂兹说：“我多倒霉啊！倒霉透了！
在城里迷了路，不知道往哪走。”



他一路向前飞，
飞过森林和小路……



……伤心地嘎嘎叫着他的同伴。



树枝上站着一只鹦鹉，他惊讶地
看着这只可怜的鸭子飞过。



渐渐地，树林变成了
树木葱郁的丛林……



……里面还有巨型的
蜘蛛和危险的池塘。



“对不起，打扰一下，”蒂兹说：
“我要飞去南方，你能告诉我往哪走吗？”
鹦鹉是一个年轻热心的家伙。“让我
想想，我会在我的大地图上为你指出方向。”



但是你们猜，接着发生了什么——大树倒了！
一个拿着电锯的人正在砍伐森林！



伐倒的大树让鸭子站不稳，噼里啪啦地掉进了一个黏糊糊的绿色沼泽。



蒂兹说：“我多倒霉啊！倒霉透了！
我掉进了污泥里，不知道往哪走。”



他继续往前飞……



……飞过炙热的沙漠……



这时地面上，有一只秃鹫在一堆骨头上轻拍着翅膀，一副很友好的样子。





……绝望地发现……



……没有一个荫凉的地儿
可以休息。



“对不起，打扰一下，”蒂兹说，
“我要飞去南方，你能告诉我往哪走吗？”

秃鹫用兴奋和快乐的声调说：
“很高兴认识你，请一定要跟着我呀。”



但是你们猜，接着发生了什么——秃鹫飞到了高空，流着口水，幻想着鸭子蒂兹变成了一盘热气腾腾的鸭子馅饼。





“啊！”蒂兹尖叫着从秃鹰的嘴里逃脱，
像一架喷气式飞机一样，嗖地冲向了天空。